



## Генеральная Ассамблея

PROVISIONAL

A/47/PV.85  
8 January 1993

RUSSIAN

---

Сорок седьмая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О 85-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,  
в понедельник, 14 декабря 1992 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н КАЛПАГЕ (Шри-Ланка)  
(заместитель Председателя)

- Оползень в Боливии и землетрясение в Индонезии
- Наука и мир: доклад Специального политического комитета [70]
- Действие атомной радиации: доклад Специального политического комитета [71]
- Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях: доклад Специального политического комитета [72]
- Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ: доклад Специального политического комитета [73]

/...

---

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

- Доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях: доклад Специального политического комитета [74]
- Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах [75]
  - a) доклад Специального политического комитета
  - b) доклад Пятого комитета
- Вопросы, касающиеся информации [76]
  - a) доклад Специального политического комитета
  - b) доклад Пятого комитета
- Вопрос о составе соответствующих органов Организации Объединенных Наций: доклад Специального политического комитета [77]
- Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике: проект резолюции [26] (продолжение)
- Вопросы прав человека [97] (продолжение)
  - a) вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод
- Церемония, посвященная началу Международного года коренных народов мира: проект резолюции

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Калпаге (Шри-Ланка), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 10 ч. 30 м.

#### ОПОЛЗЕНЬ В БОЛИВИИ И ЗЕМЛЕТРЯСЕНИЕ В ИНДОНЕЗИИ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Позвольте мне от имени всех государств - членов Ассамблеи выразить правительству и народу Боливии в связи с недавним оползнем, а также правительству и народу Индонезии в связи с землетрясением наше глубокое сочувствие в связи с этими стихийными бедствиями, которые привели к трагическим жертвам и значительному материальному ущербу.

Позвольте мне также выразить надежду, что международное сообщество проявит свою солидарность и оперативно и щедро откликнется на любую просьбу о помощи.

Г-н ОССИО БУСТИЛЬЕС (Боливия) (говорит по-испански): От имени правительства и народа Боливии я хочу выразить нашу глубочайшую признательность Вам, г-н Председатель, и международному сообществу в связи с выраженными словами солидарности по поводу недавней трагедии, которая произошла в моей стране, где оползень, вызванный дождями, похоронил город Льи́пи, расположенный в провинции Ларекаха, под горами грязи и камней, что привело к гибели более 200 шахтеров, травмированию многих сотен людей и огромному материальному ущербу. Этот район был объявлен правительством нашей страны зоной стихийного бедствия.

Я хотел бы выразить нашу благодарность за сочувствие всем тем, кто в последние дни направил нам послания с выражением поддержки. Все это вселяет в нас оптимизм, укрепляет нашу уверенность в солидарности международного сообщества и существовании уз дружбы между нашими народами.

Г-н ВИСНУМУРТИ (Индонезия) (говорит по-английски): От имени индонезийского правительства и народа моя делегация хотела бы выразить нашу искреннюю признательность Вам, г-н Председатель, и всем государствам - членам Организации Объединенных Наций за выражение глубокого сочувствия в связи с землетрясением, которое произошло на острове Флорес в провинции Ист Нусса Тенгга вчера.

В то время как количество погибших и ущерб еще предстоит определить, из самых первых сообщений становится ясно, что несколько сотен человек погибло, и спасатели ищут выживших. Все прибрежные деревни были разрушены океаническими волнами. Нанесен значительный ущерб, разрушено много зданий, жилых домов, а также школ, мечетей и церквей. Мы по-прежнему надеемся, что будут предприняты необходимые усилия для оказания помощи пострадавшим.

(Г-н Виснумурти, Индонезия)

Я немедленно передам выраженное сочувствие от имени государств - членов Организации Объединенных Наций индонезийскому правительству и народу и особенно пострадавшим семьям.

## ПУНКТЫ 70-77 ПОВЕСТКИ ДНЯ

НАУКА И МИР: ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО КОМИТЕТА (A/47/608)

ДЕЙСТВИЕ АТОМНОЙ РАДИАЦИИ: ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО КОМИТЕТА (A/47/609)

МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО В ИСПОЛЬЗОВАНИИ КОСМИЧЕСКОГО ПРОСТРАНСТВА В МИРНЫХ ЦЕЛЯХ: ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО КОМИТЕТА (A/47/610)

БЛИЖНЕВОСТОЧНОЕ АГЕНТСТВО ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ПОМОЩИ ПАЛЕСТИНСКИМ БЕЖЕНЦАМ И ОРГАНИЗАЦИИ РАБОТ: ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО КОМИТЕТА (A/47/611)

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО РАССЛЕДОВАНИЮ ЗАТРАГИВАЮЩИХ ПРАВА ЧЕЛОВЕКА ДЕЙСТВИЙ ИЗРАИЛЯ В ОТНОШЕНИИ ПАЛЕСТИНСКОГО НАРОДА И ДРУГИХ АРАБОВ НА ОККУПИРОВАННЫХ ТЕРРИТОРИЯХ: ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО КОМИТЕТА (A/47/612)

ВСЕСТОРОННЕЕ РАССМОТРЕНИЕ ВСЕГО ВОПРОСА ОБ ОПЕРАЦИЯХ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА ВО ВСЕХ ИХ АСПЕКТАХ:

- a) ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО КОМИТЕТА (A/47/613)
- b) ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/47/770)

ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ИНФОРМАЦИИ:

- a) ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО КОМИТЕТА (A/47/614)
- b) ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/47/771)

ВОПРОС О СОСТАВЕ СООТВЕТСТВУЮЩИХ ОРГАНОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ:  
ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО КОМИТЕТА (A/47/615)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я прошу Докладчика Специального политического комитета представить доклады Специального политического комитета в течение одного выступления.

Г-н ШЕВЧЕНКО (Украина), Докладчик Специального политического комитета (говорит по-английски): Я имею честь представить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи на сегодняшнем утреннем заседании восемь докладов Специального политического комитета.

Первый доклад Комитета по пункту 70 повестки дня "Наука и мир" содержится в документе A/47/608. Комитет посвятил одно заседание этому пункту, и по предложению делегации Коста-Рики был принят без голосования проект решения, авторами которого являются шесть делегаций. Проект решения, содержащийся в пункте 6 этого доклада, рекомендован Генеральной Ассамблее для принятия по нему решения.

Следующий доклад по пункту 71 повестки дня "Действие атомной радиации" содержится в документе A/47/609. Специальный комитет рассматривал этот пункт на двух заседаниях и, заслушав 16 ораторов во время общих прений, принял без голосования проект резолюции, авторами которого являются 36 делегаций. Проект резолюции, содержащийся в пункте 9 этого доклада, рекомендован Генеральной Ассамблее для принятия по нему решения.

Третий доклад, который я имею честь представить сегодня, касается пункта 72 повестки дня "Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях" и содержится в документе A/47/610. Специальный политический комитет посвятил четыре заседания рассмотрению этого пункта и, заслушав 28 ораторов в ходе общих прений, принял без голосования два проекта резолюций: один из них озаглавлен "Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях" и другой - новый проект резолюции в этом году - озаглавлен "Принципы, относящиеся к использованию ядерных источников энергии в космическом пространстве". Эти проекты резолюций содержатся в пункте 12 доклада и рекомендованы Генеральной Ассамблее для принятия по ним решения.

Четвертый доклад, документ A/47/611, относится к пункту 73 повестки дня "Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ". Комитет проводил общие прения по этому пункту в течение пяти заседаний. Одиннадцать проектов резолюций, которые содержатся в пункте 37 доклада, рекомендованы Генеральной Ассамблее для принятия по ним

(Г-н Шевченко, Докладчик, Специальный  
политический комитет)

решения. Два из этих проектов резолюций были приняты без голосования, а остальные - в результате проведения заносимого в отчет о заседании голосования.

Доклад Комитета по пункту 74 повестки дня, озаглавленному "Доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях", содержится в документе A/47/612. Четыре заседания Специального политического комитета были посвящены обсуждению этого пункта. Семь проектов резолюций, которые были приняты на основе проведения заносимого в отчет о заседании голосования, содержатся в пункте 24 доклада и рекомендованы Генеральной Ассамблее для принятия по ним решения.

Следующий доклад, содержащийся в документе A/47/613, относится к пункту 75 повестки дня "Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах". Комитет обсуждал этот пункт на шести заседаниях и, заслушав 51 выступающего во время общих прений, принял два проекта резолюций без голосования - один по "Всестороннему рассмотрению всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах" и второй по "Защите сотрудников, участвующих в операциях по поддержанию мира". Эти проекты резолюций содержатся в пункте 20 доклада и рекомендованы Генеральной Ассамблее для принятия по ним решения.

Доклад Комитета по пункту 76, озаглавленному "Вопросы, касающиеся информации", содержится в документе A/47/614. Было проведено шесть заседаний во время общих прений для рассмотрения этого пункта, во время которых выступили 43 оратора. Два проекта резолюций, представленные исполняющим обязанности Председателя Комитета по информации от имени его Бюро, были приняты Специальным политическим комитетом. Два проекта резолюций содержатся в пункте 11 доклада Специального политического комитета и рекомендованы Генеральной Ассамблее для принятия по ним решения. Далее Специальный политический комитет в пункте 12 своего доклада также рекомендует Генеральной Ассамблее увеличить членский состав Комитета по информации с 79 до 81 человека и назначить Республику Корея и Сенегал в этот Комитет.

5a-z

(Г-н Шевченко, Докладчик, Специальный  
политический комитет)

В заключение я представляю доклад Комитета по пункту 77 повестки дня, озаглавленному "Вопрос о составе соответствующих органов Организации Объединенных Наций", который содержится в документе A/47/615. По причинам, изложенным в пункте 3 доклада, Специальный политический комитет рекомендует, чтобы Генеральная Ассамблея включила этот пункт в предварительную повестку дня своей сорок восьмой сессии.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Если нет предложений по правилу 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает решение не обсуждать доклады Специального политического комитета, которые сегодня представлены Ассамблее.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Таким образом будут заслушаны лишь выступления по мотивам голосования.

Позиции делегаций в отношении различных рекомендаций Специального политического комитета были изложены на заседаниях Комитета и отражены в соответствующих официальных отчетах.

Я хотел бы напомнить делегатам, что в пункте 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея постановила:

"В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете".

Хочу также напомнить делегатам, что вновь в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и делегаты должны выступать с места.

Прежде чем мы приступим к принятию решения по рекомендациям, содержащимся в докладах Специального политического комитета, я хотел бы проинформировать представителей о том, что, если от делегаций не поступило в Секретариат иных предложений, мы будем проводить голосование в таком же порядке, в каком оно проходило в Специальном политическом комитете. Это означает, что, если Комитет проводил заносимое в отчет о заседании голосование или раздельное или поименное голосование, мы будем действовать точно так же. Я надеюсь также, что мы примем без голосования те рекомендации, которые были приняты без голосования в Специальном политическом комитете.

Сначала Ассамблея рассмотрит доклад (A/47/608) Специального политического комитета по пункту 70 повестки дня "Наука и мир".

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения рекомендованному Специальным политическим комитетом в пункте 6 его доклада.

Проект решения был принят Специальным политическим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект решения принимается.



ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 70 повестки дня?

Предложение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас мы рассмотрим доклад (A/47/609) Специального политического комитета по пункту 71 повестки дня "Действие атомной радиации".

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Специальным политическим комитетом в пункте 9 его доклада.

Проект резолюции был принят Специальным политическим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 47/66).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 71 повестки дня?

Предложение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я приглашаю делегатов обратиться к докладу A/47/610 Специального политического комитета по пункту 72 повестки дня "Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях".

Сейчас Ассамблея примет решение по двум проектам резолюций, рекомендованным Специальным политическим комитетом в пункте 12 его доклада.

Проект резолюции I "Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях" был принят Специальным политическим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 47/67).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции II "Принципы, касающиеся использования ядерных источников энергии в космическом пространстве" также был принят Специальным политическим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 47/68).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 72 повестки дня.

Предложение принимается.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея рассмотрит доклад A/47/611 Специального политического комитета по пункту 73 повестки дня "Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ".

Сейчас Ассамблея примет решение по 11 проектам резолюций, рекомендованным Специальным политическим комитетом в пункте 37 его доклада. После того, как будет проведено голосование по проектам резолюций, представителям вновь будет предоставлена возможность выступить по мотивам голосования.

Первым представляю Ассамблее проект резолюции А "Помощь палестинским беженцам".

Поступило предложение о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

**Голосовали за:** Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Азербайджан, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Камерун, Канада, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эстония, Эфиопия, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германия, Греция, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали

против: Никто не голосовал против

Воздержались: Доминика, Израиль

Проект резолюции А принимается 136 голосами при 2 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против (резолюция 47/69 А)\*.

---

\* Впоследствии делегации Доминики, Ганы, Гвинеи, Ирака, Никарагуа, Омана, Сент-Китс и Невис, Сьерры-Леоне, Таджикистана и Объединенной Республики Танзании сообщили в Секретариат, что они намеревались проголосовать за.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции В, озаглавленный "Рабочая группа по финансированию Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ".

В Специальном политическом комитете проект резолюции был принят без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции В принимается (резолюция 47/69 В).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции С, озаглавленный "Помощь лицам, перемещенным в результате военных действий в июне 1967 года и последующих военных действий", был также принят без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции С принимается (резолюция 47/69 С).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Переходим к проекту резолюции D, озаглавленному "Предложения государств-членов о предоставлении палестинским беженцам субсидий и степендий на высшее образование, включая профтехподготовку".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Азербайджан, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Камерун, Канада, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эстония, Эфиопия, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германия, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея,

Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Нет.

Воздержались: Израиль.

Проект резолюции D принимается 139 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против (резолюция 47/69 D)\*.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции E озаглавлен "Палестинские беженцы на палестинской территории, оккупированной Израилем с 1967 года".

Поступило предложение о проведении заносимого в отчет голосования.

Проводится заносимое в отчет голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Азербайджан, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Камерун, Канада, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Коре́йская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эстония, Эфиопия, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германия, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские

---

\* Впоследствии делегации Ганы, Гвинеи, Никарагуа, Омана, Сент-Китса и Невиса, Сьерра-Леоне, Таджикистана и Объединенной Республики Танзания сообщили в Секретариат, что они намеревались голосовать "за".

Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Нет.

Проект резолюции Е принимается 138 голосами против 2 (резолюция 47/69 Е)\*.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции F, озаглавленный "Возобновление и распределение пайков среди палестинских беженцев".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Азербайджан, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Камерун, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Габон, Гамбия, Гренада, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ямайка, Иордания, Казахстан, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские

---

\* Впоследствии делегации Ганы, Гвинеи, Ирака, Никарагуа, Омана, Сент-Китса и Невиса, Сьерра-Леоне, Таджикистана и Объединенной Республики Танзания сообщили в Секретариат, что они намеревались голосовать "за".

Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Республика Корея, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Австралия, Бельгия, Канада, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Германия, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Латвия, Литва, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Албания, Аргентина, Австрия, Болгария, Чехословакия, Греция, Лихтенштейн, Маршалловы Острова, Польша, Республика Молдова, Румыния, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Испания.

Проект резолюции F принимается 103 голосами против 24 при 14 воздержавшихся (резолюция 47/69 F)\*.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Переходим к проекту резолюции G, озаглавленному "Возвращение населения и беженцев, перемещенных с 1967 года".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

---

\* Впоследствии делегации Ганы, Гвинеи, Ирака, Никарагуа, Омана, Сент-Китса и Невиса, Сьерра-Леоне, Таджикистана и Объединенной Республики Танзания сообщили в Секретариат, что они намеревались голосовать "за".

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Азербайджан, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Камерун, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Габон, Гамбия, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Республика Корея, Руанда, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Албания, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Боливия, Болгария, Канада, Чехословакия, Дания, Доминика, Эстония, Финляндия, Франция, Германия, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Маршалловы Острова, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Проект резолюции G принимается 103 голосами против 2 при 37 воздержавшихся (резолюция 47/69 G)\*.

---

\* Впоследствии делегации Ганы, Гвинеи, Венгрии, Никарагуа, Омана, Сент-Китса и Невиса, Сьерра-Леоне, Таджикистана и Объединенной Республики Танзания сообщили в Секретариат, что они намеревались голосовать за.



**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Мы переходим к проекту резолюции Н, озаглавленному "Доходы, получаемые за счет имущества палестинских беженцев".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

**Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.**

**Голосовали за:**

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Азербайджан, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Босния и Герцоговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Камерун, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Габон, Гамбия, Греция, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ямайка, Иордания, Казахстан, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Республика Корея, Руанда, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

**Голосовали против:** Израиль, Соединенные Штаты Америки.

**Воздержались:**

Албания, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Боливия, Болгария, Канада, Чехословакия, Дания, Доминика, Эстония, Финляндия, Франция, Германия, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Маршалловы Острова, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Швеция, Того, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Проект резолюции Н принимается 100 голосами против 2 при 39 воздержавшихся (резолюция 47/69 Н)\*.

---

\* Впоследствии делегации Ганы, Гвинеи, Ирака, Никарагуа, Омана, Сент-Китса и Невиса, Сьерра-Леоне, Таджикистана и Объединенной Республики Танзания сообщили в Секретариат, что они намеревались голосовать за.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Сейчас мы переходим к проекту резолюции I, озаглавленному "Защита палестинских беженцев".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Азербайджан, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Камерун, Канада, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эстония, Эфиопия, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германия, Греция, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали

против: Израиль, Соединенные Штаты Америки

Воздержались: Российская Федерация

Проект резолюции I принимается 138 голосами против 2 при 1 воздержавшемся (резолюция 47/69 I)\*.

---

\* Впоследствии делегации Ганы, Гвинеи, Никарагуа, Омана, Сент-Китса и Невиса, Сьерра-Леоне, Таджикистана и Объединенной Республики Танзании сообщили Секретариату, что они намеревались голосовать "за".

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Переходим к проекту резолюции J, озаглавленному "Иерусалимский университет "Аль-Кудс" для палестинских беженцев".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Азербайджан, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Камерун, Канада, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эстония, Эфиопия, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германия, Греция, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали

против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Российская Федерация

Проект резолюции J принимается 139 голосами против 2 при 1 воздержавшемся (резолюция 47/69 J).\*

---

\* Впоследствии делегации Ганы, Гвинеи, Никарагуа, Омана, Сент-Китса и Невиса, Таджикистана и Объединенной Республики Танзании сообщили Секретариату, что они намеревались голосовать "за".

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): И наконец, мы переходим к проекту резолюции К, озаглавленному "Защита палестинских учащихся и учебных заведений и обеспечение безопасности объектов Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ на оккупированных палестинских территориях".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Азербайджан, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Камерун, Канада, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эстония, Эфиопия, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германия, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали

против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Никто не воздержался

Проект резолюции К принимается 141 голосом против 2 (резолюция 47/69 К)\*.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить свое рассмотрение пункта 73 повестки дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас мы переходим к докладу Специального комитета по пункту 74 повестки дня, озаглавленному "Доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях", который содержится в документе A/47/612.

Сейчас Ассамблея примет решение по семи проектам резолюций A-G, рекомендованным Специальным политическим комитетом в пункте 24 его доклада.

После того, как будет проведено голосование по всем проектам резолюций, представителям вновь будет предоставлена возможность выступить по мотивам голосования.

Сначала я предлагаю членам Ассамблеи рассмотреть проект резолюции А.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

---

\* Впоследствии делегации Ганы, Гвинеи, Никарагуа, Омана, Сент-Китса и Невиса, Таджикистана и Объединенной Республики Танзании сообщили Секретариату, что они намеревались голосовать "за".

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Азербайджан, Бахрейн, Бангладеш, Бутан, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Куба, Кипр, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Габон, Гамбия, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Иордания, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Перу, Филиппины, Катар, Республика Корея, Руанда, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Шри-Ланка, Судан, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовали

против:

Израиль, Маршалловы Острова, Румыния, Соединенные Штаты Америки, Уругвай

Воздержались:

Албания, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Боливия, Болгария, Камерун, Канада, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Чехословакия, Дания, Доминика, Эстония, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Казахстан, Латвия, Либерия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Микронезия (Федеративные Штаты), Монголия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Испания, Суринам, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

Проект резолюции А принимается 83 голосами против 5 при 55 воздержавшихся (резолюция 47/70 А)\*.

---

\* Впоследствии делегации Ганы, Гвинеи, Никарагуа, Сент-Китса и Невиса, Таджикистана и Объединенной Республики Танзании сообщили Секретариату, что они намеревались голосовать "за".

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-английски): Сейчас мы переходим к проекту резолюции В.

Поступила просьба о проведении отдельного голосования по пункту 1 постановляющей части проекта резолюции В.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

**Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.**

**Голосовали за:** Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Азербайджан, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эстония, Эфиопия, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германия, Греция, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монголия, Марокко, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

**Голосовали против:** Израиль

**Воздержались:** Боливия



Пункт 1 постановляющей части проекта резолюции В принимается 143 голосами против 1 при одном воздержавшемся\*.

---

\* Впоследствии делегации Боливии, Ганы, Гвинеи, Никарагуа и Таджикистана сообщили Секретариату, что они намеревались голосовать "за".

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции В в целом.

Поступило предложение о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Азербайджан, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эстония, Эфиопия, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германия, Греция, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Израиль.

Воздержались:

Кот-д'Ивуар, Микронезия (Федеративные Штаты), Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции В в целом принимается 141 голосом против 1 при 4 воздержавшихся (резолюция 47/70 В)\*.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предлагаю делегатам обратиться к проекту резолюции С.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Азербайджан, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эстония, Эфиопия, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германия, Греция, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словения, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

---

\* Впоследствии делегации Ганы, Гвинеи, Никарагуа, Сент-Китса и Невиса, Таджикистана информировали Секретариат, что они намеревались проголосовать "за".

Голосовалипротив: Израиль.Воздержались: Микронезия (Федеративные Штаты), Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции С принимается 143 голосами против 1 при 3 воздержавшихся (резолюция 47/70 С)\*.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас мы приступим к принятию решения по проекту резолюции D.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Азербайджан, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эстония, Эфиопия, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германия, Греция, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словения, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии,

---

\* Впоследствии делегации Ганы, Гвинеи, Никарагуа, Сент-Китса и Невиса и Таджикистана информировали Секретариат, что они намеревались голосовать "за".

Объединенная Республика Танзания, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали

против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Микронезия (Федеративные Штаты), Российская Федерация.

Проект резолюции D принимается 142 голосами против 2 при 2 воздержавшихся (резолюция 47/70 D)\*.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции E.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Азербайджан, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эстония, Эфиопия, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германия, Греция, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словения, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго,

---

\* Впоследствии делегации Ганы, Гвинеи, Никарагуа, Сент-Китса и Невиса и Таджикистана информировали Секретариат, что они намеревались голосовать "за".

Тунис, Турция, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали

против: Израиль.

Воздержались: Микронезия (Федеративные Штаты), Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции Е принимается 143 голосами против 1 при 3 воздержавшихся (резолюция 47/70 Е)\*.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции F.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Азербайджан, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эстония, Эфиопия, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германия, Греция, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова,

---

\* Впоследствии делегации Ганы, Гвинеи, Никарагуа, Сент-Китса и Невиса и Таджикистана информировали Секретариат о том, что они намеревались голосовать "за".

Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словения, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали

против: Израиль.

Воздержались: Кот-д'Ивуар, Микронезия (Федеративные Штаты), Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции F принимается 142 голосами против 1 при 4 воздержавшихся (резолюция 47/70 F)\*.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): И наконец, я ставлю на голосование проект резолюции G.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Азербайджан, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Камерун, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эстония, Эфиопия, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германия, Греция, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские

---

\* Впоследствии делегации Ганы, Гвинеи, Никарагуа, Сент-Китса и Невиса и Таджикистана информировали Секретариат, что они намеревались голосовать "за".

Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словения, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали

против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Канада, Кот-д'Ивуар, Микронезия (Федеративные Штаты), Российская Федерация.

Проект резолюции G принимается 143 голосами против 2 при 4 воздержавшихся (резолюция 47/70 G)\*.

---

\* Впоследствии делегации Ганы, Гвинеи, Никарагуа, Сент-Китса и Невиса и Таджикистана информировали Секретариат о том, что они намеревались голосовать "за".



ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Ливийской Арабской Джамахирии, который выступает по мотивам голосования.

Г-н ДЖЕЛЬБАН (Ливийская Арабская Джамахирия) (говорит по-арабски): Хотя в пятницу, 11 декабря 1992 года, мы голосовали за все резолюции, касающиеся положения на Ближнем Востоке и вопроса о Палестине, и сегодня голосовали за все проекты резолюций, касающиеся вопроса о Палестине, подготовленных Специальным политическим комитетом, моя делегация хотела бы занести в отчет о заседании свою оговорку относительно любых ссылок в этих документах, которые могут рассматриваться как явное или косвенное признание сионистского государства.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 74 повестки дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас мы переходим к рассмотрению доклада (A/47/613) Специального политического комитета по пункту 75 повестки дня "Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех его аспектах".

Ассамблея примет решение по двум проектам резолюций, рекомендованным Специальным политическим комитетом в пункте 20 его доклада.

Проект резолюции I озаглавлен "Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех его аспектах".

Доклад Пятого комитета о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции содержится в документе A/47/770.

Проект резолюции I был принят Специальным политическим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 47/71).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции II, озаглавленный "Обеспечение безопасности персонала по поддержанию мира", был принят Специальным политическим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 47/72).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 75 повестки дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Генеральная Ассамблея приступает к рассмотрению доклада (A/47/614) Специального политического комитета по пункту 76 повестки дня "Вопросы, касающиеся информации".

Ассамблее представлены два проекта резолюции, А и В, рекомендованные Специальным политическим комитетом в пункте 11 его доклада, и проект решения, рекомендованный Специальным политическим комитетом в пункте 12 этого доклада.

Ассамблея сейчас приступит к рассмотрению рекомендаций, содержащихся в докладе Специального политического комитета.

Вначале Ассамблея примет решение по проекту резолюции А "Информация на службе человечества".

Специальный политический комитет принял проект резолюции А без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции А принимается (резолюция 47/73 А).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции В озаглавлен "Политика и деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации". Доклад Пятого комитета о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции В содержится в документе A/47/771.

Специальный политический комитет принял проект резолюции В без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции В принимается (резолюция 47/73 В).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Генеральная Ассамблея примет решение по проекту решения, озаглавленному "Расширение членского состава Комитета по информации".

Специальный политический комитет принял проект решения без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект решения принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 76 повестки дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас мы переходим к рассмотрению доклада (A/47/615) Специального политического комитета по пункту 77 повестки дня "Вопрос о составе соответствующих органов Организации Объединенных Наций".

В пункте 5 своего доклада Специальный политический комитет рекомендует Генеральной Ассамблее включить в предварительную повестку дня своей сорок восьмой сессии пункт, озаглавленный "Вопрос о составе соответствующих органов Организации Объединенных Наций".

Если нет возражений, могу я считать, что Генеральная Ассамблея принимает эту рекомендацию?

Рекомендация принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 77 повестки дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Генеральная Ассамблея, таким образом, завершила рассмотрение всех докладов Специального политического комитета.

ПУНКТ 26 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

ЗОНА МИРА И СОТРУДНИЧЕСТВА В ЮЖНОЙ АТЛАНТИКЕ: ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ (A/47/L.24/Rev.1)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы напомнить представителям, что общие прения по этому пункту проводились на 73-м пленарном заседании, которое состоялось 25 ноября.

Я хочу объявить, что Марокко присоединилась к списку соавторов проекта резолюции A/47/L.24/Rev.1.

Сейчас Ассамблея перейдет к проекту резолюции. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эстония, Эфиопия, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германия, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монголия, Марокко, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словения, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

Голосовалипротив:

Соединенные Штаты Америки

Проект резолюции A/47/L.24/Rev.1 принимается 144 голосами против 1  
(резолюция 47/74)\*.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я хочу предоставить слово тем представителям, которые хотят выступить с объяснением мотивов голосования. Могу я напомнить делегатам, что в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи 34/401, выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и делегации должны выступать с места.

Мисс МЕНДЕШ (Португалия) (говорит по-английски): Португалия поддержала проект резолюции A/47/L.24/Rev.1, который был только что принят, в отношении зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике. Моя делегация хотела бы выразить свою признательность соавторам за то, что они с пониманием отнеслись к соображениям, высказанным многими делегациями, и за то, что они приняли их во внимание в окончательной редакции резолюции.

Эволюция новых и позитивных тенденций в международных отношениях еще не дала прочных решений всем региональным конфликтам. Таким образом, региональные меры подобного типа сохраняют важность в поддержании международного мира и безопасности.

Давние исторические узы Португалии с этим регионом мира, где расположена большая часть португалоговорящих стран, имеет первостепенное для нас значение. Мы хотели бы, в частности, приветствовать ссылку на Анголу и подтверждение важности соблюдения обязательств, которые взяли на себя все стороны соглашений в Биссесе. Португалия считает, что стабильность в регионе зависит от мира в Анголе, что в свою очередь может быть обеспечено только в том случае, если будут сохранены соглашения по мирным договоренностям.

Тем не менее, что касается проекта резолюции A/47/L.24/Rev.1, то мы сохраняем наши оговорки, которые были уже изложены в прошлом, в качестве четкого географического разграничения зоны мира. Этого не было сделано, равно как и не

---

\* Впоследствии делегации Кабо-Верде, Чили, Гвинеи, Венгрии и Таджикистана информировали Секретариат о том, что они намеревались голосовать "за".

был определен четкий характер обязательств соответствующих государств. Мы считаем, что резолюция была бы улучшена, если бы были решены эти вопросы.

Г-н РОБИНСОН (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски):

Соединенные Штаты хотели бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы объяснить, почему у нас, к сожалению, не было альтернативы повторному голосованию против проекта резолюции по этому вопросу. Прежде всего, однако, мы благодарим соавторов проекта резолюции за то, что они предприняли искреннюю попытку решить одну из главных проблем, которая у нас возникает в связи со свободой навигации, в пункте 4. Учитывая территориальные соображения некоторых государств региона, однако, резолюция недостаточно защищает свободу навигации и пролета, так же как и право мирного прохода через территориальные воды и моря, предусмотренное в соответствии с обычным международным правом.

Мое правительство также по-прежнему обеспокоено тем, что ссылка на резолюцию 1986 года имеет целью создать международную признанную зону с одобрения Генеральной Ассамблеи. Это соображение не учитывается в нынешней резолюции. Соединенные Штаты полагают, что зоны мира могут быть созданы только в рамках многосторонних переговоров между соответствующими сторонами. В данном случае таких переговоров не было. Далее мы отмечаем, что в резолюции содержится ссылка на предлагаемую зону мира в настоящем времени, что предполагает, что зона мира уже существует.

Третье соображение состоит в том, что в резолюции речь идет о ряде вопросов, таких, как опасные отходы, помощь развитию и методы рыболовства, что имеет мало общего с темой резолюции.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 26 повестки дня?

Решение принимается.

ПУНКТ 97 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

## ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

- б) ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД

ЦЕРЕМОНИЯ, ПОСВЯЩЕННАЯ НАЧАЛУ МЕЖДУНАРОДНОГО ГОДА КОРЕННЫХ НАРОДОВ МИРА: ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ (A/47/L.33)

Г-н ЭСПИНОСА (Мексика) (говорит по-испански): Мы отмечаем начало Международного года коренных народов мира, а также приветствуем присуждение Нобелевской премии мира выдающемуся борцу за социальную справедливость г-же Ригоберте Менчу как признание ее заслуживающей всякой похвалы работы. Я также пользуюсь этой возможностью, чтобы поблагодарить Генерального секретаря за все, что он сделал для коренных народов.

Сегодня культурное многообразие не может быть отделено от жизни общества. Хотя урбанизация трансформировала культуру, она не свела на нет ее разнообразие. Это однозначно проявилось в последних событиях в самых урбанизированных регионах земного шара, где многообразие приобрело первостепенное политическое значение.

Более того, сегодняшние крупные политические и экономические изменения стимулируют международную миграцию в некоторые наиболее развитые страны, увеличивая их культурное разнообразие. В рамках стран, где проживает коренное население, также происходит миграция части населения в города. Глобализация экономики заставляет нас вступать в контакты с культурами, отличными от нашей собственной.

Население развитых стран, в которых длительное время отмечалась единая культура, теперь включает в себя группы с различными культурами, которые хотят сохранять свою самобытность.

Культурное разнообразие является реальностью, которая процветает во всем мире, и это должно предоставить новые возможности для коренных жителей различных стран, но простое признание этого разнообразия может привести к изоляции и в худшем случае к конфронтации между народами, если только не будут созданы условия для обеспечения диалога между культурами.

(Г-н Эспиноса, Мексика)

Коренные культуры имеют свои собственные подходы к генерированию знаний, которые основываются на принципах, существенно отличающихся от тех, которые восходят, например, к европейской теории познания. Это создает как возможности, так и трудности. Это создает возможности, поскольку эти люди выжили, несмотря на очень неблагоприятные условия, благодаря только этим знаниям. Создаются также трудности, поскольку диалог между культурами оказывается сложным.

Большинство коренного населения живет в бедности. Но понятия "коренное" и "бедность" не являются синонимичными; если большинство живет в бедности, часто в крайней бедности, то причиной этого не является их культура, это происходит оттого, что они не были включены в исторические процессы. Фактически, их культуры включают в себя формы организации и производства, которые, предоставляя равные условия, имеют преимущества над теми, которые превалируют сейчас, что обеспечивает соблюдение экологического баланса. Коренным жителям нет необходимости отказываться от своих культур для повышения своего уровня жизни. Это недостаточно хорошо понимается, а отсутствие понимания проявляется на практике в форме дискриминации в отношении этих народов.

Коренные народы хотят остаться коренными народами, они отстаивают право на культурную самобытность. Они не требуют особого отношения, им нужно равное отношение в сочетании с правом на культурную самобытность. И словом и действием они выражают это требование во всех регионах. Поэтому мы должны разработать национальные и международные правовые документы.

Мексика ратифицировала Конвенцию 169 Международной организации труда (МОТ) о коренных народах; мы считаем, что другие правительства также должны рассмотреть вопрос о ее ратификации.

Работа над проектом декларации о правах коренных народов, который готовится Организацией Объединенных Наций, должна продолжаться до тех пор, пока документ не будет представлен Генеральной Ассамблее на утверждение. Это предложение нуждается в дальнейшем обсуждении, но мы считаем, что в своем нынешнем виде он содержит много элементов, которые отвечают требованиям коренных народов.



(Г-н Эспиноса, Мексика)

В Конституцию Мексики в этом году были внесены поправки, признающие права коренных народов. Эта реформа является началом длительного законодательного процесса, который будет проходить при возрастающем участии коренных народов с целью адаптации установленных правил к конкретным особенностям наших различных регионов. Мы сейчас работаем над проектами этих конституционных реформ.

В Мехико и его различных регионах коренные народы неоднократно заявляли о своем стремлении к лучшей организованности. Вот почему они так активно откликнулись на альтернативное предложение, сделанное Программой национальной солидарности, которая проводит правительственную социальную политику. Она была создана не только для наших коренных народов в качестве одной из первоочередных целей, но была инспирирована их традициями взаимной поддержки. Коренные народы считают себя основными действующими лицами в своем регионе. Одним из основных принципов Программы является уважение чаяний как частных лиц, так и общин, а также их инициатив и того, каким образом они организуются для осуществления этих инициатив. Разнообразие, представленное 56 коренными народами Мексики, отражено в их требованиях и в альтернативных подходах в целях его сохранения.

Другим принципом является поощрение организации и участия общин в определении, выполнении и оценке мероприятий; поступая таким образом, они должны внести вклад в свои собственные усилия и материальное благополучие своих регионов.

Третьим принципом является совместная ответственность в отношении того, чтобы различные заинтересованные лица и организации могли четко определить область сотрудничества и вносимые средства.

Четвертым принципом является честное, эффективное использование ресурсов, с тем чтобы все участвующие частные лица и общины могли знать о том, как эти ресурсы используются.

Это проиллюстрировано Региональным фондом солидарности, который объединяет общины и организации. Ими избираются представители на ассамблею. Каждый фонд финансируется правительством; общины и организации предлагают проекты для использования; ассамблея определяет, какой из этих проектов будет поддержан. Свободные средства остаются в распоряжении созданных сообществ и организаций и возвращаются в Фонд для финансирования других проектов. Региональный фонд солидарности использует также внешнюю техническую помощь.

В 1990 году было создано 75 Региональных фондов солидарности; в 1991 году к ним прибавилось еще 25; а в 1992 году было создано 28 дополнительных. Сто двадцать восемь фондов объединяют более 2000 общин и организаций и представляют около 600 000 членов, выходцев из коренных народов. Фондам были выделены средства на общую сумму в 86 млн. долл. США, которые были вложены в 2050 проектов. Потребность в средствах, конечно, продолжает возрастать.

Работа врачей, использующих нетрадиционные методы лечения, иллюстрирует это желание стать организованными. Обладая обширными познаниями, эти врачи оказывают медицинскую помощь в таких районах, где у пациентов фактически нет выбора. Они создали Национальный совет нетрадиционной медицины, членский состав которого насчитывает более 3000 врачей. Он занимается разработкой программ нетрадиционной медицины, которые были недавно представлены высшим правительственным властям. Они получили позитивный отклик на свою просьбу законно признать эти формы медицины. Они были заверены в готовности властей создать фонд для нетрадиционной медицины, а также выдавать удостоверения врачам, использующим нетрадиционные методы лечения.

(Г-н Эспиноса, Мексика)

Эта организация позволяет объединять две формы медицины - традиционную и современную - и таким образом предоставлять населению лучшее медицинское обслуживание.

Кроме того, потребности в лечебных растениях делают необходимым выращивание соответствующих растений в садах, что будет также содействовать сохранению биологического разнообразия региона.

Общество в большом долгу перед коренными народами, и необходимо предпринимать настойчивые и интенсивные усилия, в сотрудничестве с ними, для того чтобы его возместить.

В заключение я приведу слова Карлоса Салинаса де Гортари, президента Мексики:

"Солидарность - это щедрая концепция, где нет места патернализму. Она предусматривает уважение, признание, ассоциацию, сотрудничество и, прежде всего, взаимную ответственность. Именно это мы и хотим предложить: приверженную и взаимноответственную солидарность с коренным населением Мексики; никаких ложных обещаний, но твердая надежда на то, что мы все вместе можем исправить историческую несправедливость во имя создания лучшего будущего".

Г-жа ЛИМХУКО (Филиппины) (говорит по-английски): Я хочу поблагодарить Вас, г-н Председатель, за честь и возможность выступить на этом специальном пленарном заседании, посвященном началу в 1993 году Международного года коренных народов Организации Объединенных Наций.

На Филиппинах проживает большое число групп коренного населения. Географическая структура страны, имеющей 7000 островов, больших и малых, повлияла на разнообразие групп коренного населения, со своими собственными традициями и культурой, но связанных так или иначе друг с другом.

Есть прекрасная легенда в филиппинском фольклоре о том, как заселялись филиппинские острова. Старики говорят, что после великого потопа одинокая птица летала над водой в поисках твердого места, чтобы опуститься. Вдруг вдалеке она увидела плавающий в воде ствол дерева. С возобновленной энергией птица полетела в направлении бревна, которое уносилось стремительным течением к месту, которое оказалось сушей. В скором времени бревно с грохотом ударилось о землю.

(Г-жа Лимхуко, Филиппины)

Неожиданно маленькая птица услышала звуки, доносившиеся из этого бревна, своим клювом она стала крошить бревно до тех пор, пока из него, из тьмы и сырости, не выбрались два странных существа. Одно было высоким и крепким, а другое - красивым, с длинными, развевающимися волосами. Сильное существо, Малакас, и красивое, Маганда, были первыми мужчиной и женщиной на Филиппинах. У них было много детей, и, когда воды отступили, они направились на примитивных лодках на многочисленные острова, где затем и поселились. И они, по словам наших рассказчиков, стали прародителями наших коренных народов, связанных происхождением, но различных по своему социально-экономическому развитию и стилю культуры.

Этнические и традиционные культуры являются компонентами целого, представляющего собой нацию. В послании правительству Филиппин по случаю проведения первого в истории Филиппин международного фестиваля и конференции по коренным и традиционным культурам, проходивших в Маниле с 23 по 27 ноября 1988 года, бывший Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций Хавьер Перес де Куэльяр писал, что нация - это богатство, которое образуется от объединения различных этнических и традиционных образов жизни. Исходя из посылки, что нация, которая понимает свое наследие, понимает себя, и что нация, которая понимает себя, готова содействовать международному взаимопониманию, Фестиваль и Конференция собрали вместе 1500 представителей племен и их сторонников из 24 стран, включая Филиппины, и сконцентрировали внимание на вопросах выживания культурного своеобразия этих народов и спасения окружающей среды.

Фестиваль и Конференция были мероприятиями, организованными Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) в рамках начала Международного десятилетия культурного развития, которое было объявлено Генеральной Ассамблеей. Фокусом Конференции было симбиотическое взаимоотношение, которое существует между коренными народами и окружающей средой, взаимоотношение, которое олицетворяет путь к выживанию. Вокруг этих специальных взаимоотношений сплетается осто́в традиций. Используя слова опять-таки бывшего Генерального секретаря Переса де Куэльяра, можно сказать, что у развития имеется культурный

(Г-жа Лимхуко, Филиппины)

аспект, который столь же важен для целостности человеческого существа, как экономический и социальный прогресс. Фактически эти два аспекта неотделимы.

Однако змея проникла в лес - змея в облинии потребностей в ресурсах и пространстве. Леса вырубаются во имя прогресса, вырубаются бессмысленно и без разбора. Деревья, которые росли в течение многих десятилетий, валятся за несколько минут или сжигаются на уголь фермерами, занимающимися подсечным земледелием. Народы, проживавшие в лесах и горах, изгоняются из своих традиционных домов и внедряются в национальные общества, которые очень часто относятся к ним дискриминационно, пользуются их наивностью и безнаказанно нарушают их права.

1993 Международный год коренного населения мира, который мы начинаем сегодня, по словам координатора Года г-на Антуана Бланка,

"предоставит возможность концентрировать внимание международного сообщества на одной из наиболее забытых и уязвимых групп населения".

Надежда сообщества наций заключается в том, что Год принесет признание, осознание прав коренных народов. Он даст возможность оценить программы и работу, связанные с проблемами коренных народов, укрепить их там, где они недостаточно сильны, и разработать их там, где таких программ нет. Это будет время для международного сотрудничества в целях решения проблем коренного населения, касающихся экологии, экономического прогресса, прав человека, образования, здравоохранения и благосостояния; защиты традиционных форм против потребности в модернизации; и для тех, кто этого желает, интеграции с основным направлением жизни общества такими темпами и в той степени, в какой они хотят этого для себя и своих детей.

В рамках празднования Международного года коренных народов мира Филиппины примут с 12 по 19 апреля 1993 года Глобальную встречу молодежи на высшем уровне по спасению земли, или "Глобальное YES", с темами "Коренные народы и партнерство с молодежью в интересах устойчивого развития", как дополнение к Глобальному форуму молодежи Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде. Эта инициатива, в развитие Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (ЮНСЕД) в рамках выполнения Повестки дня на XXI век, направлена на укрепление традиционных перспектив племенных общин в отношении экологического баланса и мирной гармонии с окружающей средой. С участием

молодежи и групп коренного населения "Глобальное YES" станет встречей разных культур, целью которой является установить связь и разработать план действий, который позволит мобилизовать экспертные знания и энергию лидеров племен и молодежи.

(Г-жа Лимхуко, Филиппины)

Это также послужит основанием для проведения уникального фестиваля искусств и встречи по вопросам экологии деятелей искусств и средств массовой информации, являющихся представителями коренных народов, что, как мы надеемся, позволит получить большое количество образовательных материалов, заимствованных из традиционных культур и ценностей, для обучения нашего народа методике спасения земли и решения экологического кризиса.

Глобальное "Да" основывается на Движении спасателей Земли, неправительственной организации, расположенной на Филиппинах, которая сотрудничает с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Глобальным молодежным форумом, а также с Программой развития Организации Объединенных Наций, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Фондом Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения (ЮНФПА), Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и Международной организацией труда (МОТ).

Движение спасателей Земли также приняло на себя обязательство по осуществлению уникальной программы совместно с межкультурным кооперативным театром и филиппинским центром международного института театральной деятельности, которые эффективно используют искусство и средства массовой информации в качестве стимула развития нашего общества.

Наконец в этом году правительство Филиппин должным образом признало выдающихся лидеров коренных народов в нашей стране, присудив им награду SOIL (SOIL - это акроним, означающий Избранный выдающийся деятель коренного народа). Мы говорили, что ЮНЕП проявил интерес к распространению этой награды.

В четверг 10 декабря в связи с началом Международного года коренных народов мира мы включили в состав нашей делегации представителей различных коренных народов, населяющих Филиппины. Этих представителей возглавляет Дату Джозеф Сибуг, вождь племени Манобо из Минданао и президент Ассоциации племенных общин Республики Филиппины. В дни его молодости он стал одним из 10 выдающихся молодых людей на Филиппинах, выбранных для объединения различных групп коренных народов в нашей стране, что стало выражением заботы нации о положении коренных

(Г-жа Лимхуко, Филиппины)

народов. Представители коренных народов в нашей делегации продемонстрировали в ходе культурной программы, проведенной в четверг вечером, включающей исполнение нескольких песен и танцев, роль коренных народов в деле защиты окружающей среды.

Наконец, я хочу также проинформировать вас о том, что эта группа коренных народов состояла из представителей молодежи и женщин Движения спасателей Земли под руководством г-на Алехандро Росеса, бывшего министра образования Филиппин, а также заместителя Председателя ЮНЕСКО, известного адвоката и мецената традиционного искусства.

Филиппинская делегация хотела бы выразить надежду на плодотворное и успешное проведение Года коренных народов мира, а также хотела бы пожелать всем веселого и мирного праздника.

Г-н АЙЯЛА ЛАССО (Эквадор) (говорит по-испански): Мы собрались здесь сегодня в Организации Объединенных Наций, руководствуясь целями и принципами, на которых основывается работа нашей Организации, чтобы провести церемонию открытия Международного года коренных народов мира. Мы хотели бы напомнить в этой связи, что наша встреча проводится в рамках резолюций 45/164 и 46/128 Генеральной Ассамблеи, подчеркивающих необходимость укрепления международного сотрудничества в деле решения проблем, с которыми сталкиваются общины коренных народов и этнические меньшинства в таких областях, как права человека, экология, развитие, образование и здравоохранение.

Моя страна пожелала участвовать в церемонии открытия Международного года коренных народов мира, прислав делегацию, которая включает представителей наших коренных общин: г-на Жозе Квимбо, Координатора и советника по вопросам коренных народов при Президенте Республики; г-на Альфонсо Гуачо, Председателя Эквадорской федерации евангелистов коренных народов; г-на Элиаса Р. Хайе, Советника организации коренных народов Секья Сиона района Амазонки в Эквадоре, и г-жу Кармелину Пурате, представителя Конфедерации коренных национальностей Эквадора.

Это обстоятельство дает нам возможность подчеркнуть некоторые ключевые аспекты философии и политики правительства Эквадора в отношении коренных народов. Эквадор - это страна в Андах, чья историческая и культурная ткань состоит из



(Г-н Айяла Лассо, Эквадор)

различных этнических компонентов. Сущность эквадорского общества, уходящая корнями в глубину веков до эры христианства, заслуживает внимания благодаря ее культурным достижениям, которые дали ей возможность разработать старейшую в Америке технологию производства керамики в районе Вальдивии, выразить смелую эстетическую концепцию в прекраснейших легендах Манта, Ла Чоррера и Ла Толита, восхищающих описанием мира колибри и туканов, мира джунглей, изумрудов и золота. Сотни лет различные коренные народы Эквадора, мореходы и художники, выражали свою личностную сущность в ткацких и ювелирных изделиях несравненной красоты. Затем последовала политическая и культурная унификация в ходе империи инков, чье присутствие в Эквадоре продлилось не более 50 лет. Со смертью императора инков Атахуалпа, сына королевы Китс и императора Нуайнакапака, который родился в Кито, мы подошли к концу одного из основных этапов истории культуры Эквадора и началу испанского присутствия на американском континенте.

Второй культурный компонент в Эквадоре появился в результате внедрения испанской культуры на американской земле, которая обрела свою собственную жизнь и стала частью нашей национальной души, и характеризует современное общество Эквадора.

Поэтому Эквадор является государством, для которого присуще многообразие культурного и этнического характера общества, черты которого переплелись и превратились в определенную уникальную ткань, которая, однако, свойственна одной и той же стране. Конституция Эквадора признает эту реальность и устанавливает пути и средства ее защиты, а также способствует ее проявлению во всех областях. В течение долгого периода времени в нашей истории коренные народы не получали соответствующего признания, а также не предпринимались попытки по обеспечению их участия в выработке политики или определении целей правительства. В прошлом политические силы и, конечно, правительство занимались вопросами коренных народов, не решая их проблем, а лишь получая преимущества в политическом плане путем мобилизации сил внутри общин коренных народов. Государство также подходило к ним с патерналистских позиций, что означало отсутствие признания ценностей и реалий, лежащих в основе общин коренных народов и этнических меньшинств.

(Г-н Айяла Лассо, Эквадор)

Все коренным образом изменилось. Сейчас все эквадорцы стремятся к более тесному объединению всех коренных народов в свои организации. Мы признаем их права и поощряем их деятельность. Эквадор считает необходимым сохранить и укрепить культурную самобытность коренных народов и всех этнических меньшинств не только потому, что мы можем способствовать укреплению многокультурного аспекта в нашей стране и развивать наше многокультурное наследие, которое досталось всем эквадорцам, что заслуживает нашей благодарности, но также потому и прежде всего из-за того, что мы придаем большое значение соблюдению прав человека, которые надо защищать и соблюдать, а именно праву выражать свою философию и идеи, то есть необходимости защиты культурной и социальной самобытности.

Вот почему правительство Эквадора готовит планы и программы, которые направлены на выравнивание уровня жизни всех эквадорцев. С этой целью мы уделяем особое внимание нуждам коренного населения. Использование языка кечуа в качестве официального в системе образования в различных структурах социальной жизни общины является еще одним аспектом политики эквадорского правительства; мы также развиваем другие национальные языки, поскольку они являются частью нашего культурного наследия. Тем самым мы сохраняем наше прошлое и создаем наше будущее.

Людское многообразие - это самая большая ценность человечества, особенно тогда, когда обеспечиваются равные права и когда все могут вносить свой вклад в общее благо. В конечном итоге проведение определенной политики в этой области можно охарактеризовать следующим образом: это соблюдение индивидуальных и коллективных прав всех без исключения. Одно из основополагающих прав человека - это право сохранять самобытность каждого компонента общества.

Поэтому государство, которое приносит в жертву плюрализм и поощряет только одну культурную или этническую группу людей, таким образом нарушает фундаментальные права человека, что может привести к непоправимым ошибкам и в свою очередь к кризисным ситуациям; когда же государство стремится укрепить плюрализм культур, то оно может добиться этого только путем полного соблюдения таких прав, в результате чего укрепляется его собственное политическое единство.

(Г-н Айяла Лассо, Эквадор)

Эквадор признает важность существования коренных обществ, а также их связь с окружающей средой; окружающая среда - это не только средство их существования, но и основа их производства, деятельности, их естественная среда для защиты и укрепления культурных ценностей, неотъемлемая часть нашей национальной души. Вот почему в Эквадоре в течение многих лет большие участки земли передавались коренным народам.

Моя страна также совершала некоторые исторические ошибки, свойственные другим странам Америки, в отношении коренного населения, права и чаяния которого часто игнорировались. Но прогресс на пути к демократии и свободе был начат благодаря предоставлению всем возможности получить образование, он дал возможность эквадорскому обществу первым признать свои исторические ошибки и набраться решимости исправить их.

К счастью, моя страна не испытала политического насилия. Мы прислушивались к голосу нашего народа, народа, который распоряжается своей собственной судьбой и своим будущим. Поэтому мы надеемся, что станем еще сильнее: эквадорцы полны решимости внести свой вклад в обеспечение равенства прав для всех людей, как отдельных лиц, так и коренных общин, которые входят в наше общество.

Мое правительство полно решимости твердо осуществлять политику, направленную на обеспечение взаимопонимания внутри страны, что является основой нашего будущего эквадорского общества. Коренные народы, с другой стороны, внимательно следят за деятельностью правительства. Они активно участвуют в разработке конкретных планов и предложений, пытаюсь реализовать эти предложения на практике. В этом отношении они не являются посторонними наблюдателями за деятельностью правительства. Совсем наоборот: многие регионы страны проводят соответствующую деятельность на основе общинных традиций и институтов, они строят дороги, школы и медицинские пункты, способствуя тем самым прогрессу страны.

Международный год коренных народов, который мы отмечаем сегодня, дает нам возможность поставить этот вопрос в соответствующий международный контекст и признать, что есть совместные обязательства всех стран успешно сотрудничать друг с другом. На состоявшейся несколько месяцев назад встрече глав государств и правительств из 21 иберо-американской страны решено создать фонд для развития

(Г-н Айяла Лассо, Эквадор)

коренных народов. Представляется целесообразным принять соответствующее решение на международном уровне и открыть финансовое учреждение всех государств. Финансовые и кредитные органы могут сыграть важную роль в этой области. Мы должны поощрять и развивать проекты, направленные на полное осуществление прав человека на равной основе на благо коренных народов.

Моя страна полна решимости продолжать вносить вклад в практические и эффективные меры по осуществлению этих целей и политики, которые мы определили для этой области. Мы надеемся, что Международный год коренных народов мира поможет человечеству еще более осознать этот вопрос и станет водоразделом в плане обеспечения справедливости на основе равенства и общего стремления к свободе.

Г-н ИНСАНАЛЛИ (Гайана) (говорит по-английски): Международный год коренных народов - это не просто очередное событие, это событие совпадает с 44-й годовщиной принятия Всеобщей декларации прав человека. Эта декларация основана на положении о том, что международный мир и прогресс не могут быть обеспечены без соблюдения достоинства и равенства всего человечества. Поэтому цели этого Года могут быть реализованы оптимальным образом путем строгого осуществления этой знаменательной декларации и путем принятия соответствующей декларации по правам коренных народов, которая будет рассматриваться на пятидесятой сессии Комиссии по правам человека.

Мы сейчас заканчиваем подготовку соответствующей программы деятельности, и нам очень помогает в этой работе широкий круг идей, содержащихся в докладе Генерального секретаря по программе и организации этого года (A/46/543), а также консенсусная резолюция, принятая сорок шестой сессией Генеральной Ассамблеи (резолюция 46/128). Эти два документа являются полезными для деятельности как на национальном, так и на международном уровне. Мы также благодарны г-ну Антуану Бланк, Координатору 1993 года и Генеральному директору Центра по правам человека г-же Эрике Айрин Даес, Председателю Рабочей группы и всем неправительственным организациям и ассоциациям за их продолжающуюся работу на благо всех коренных народов.

Мы в Гайане уже начали осуществлять многие предложения, которые содержатся в докладе Генерального секретаря в интересах нашего собственного коренного народа. Наш опыт научил нас, что программа такого характера будет успешной только тогда,

(Г-н Инсаналли, Гайана)

когда она будет основана на диалоге между заинтересованными народами. Политические решения, которые могут повлиять на их общины и на жизнь, должны разрабатываться на основе консультаций с различными правительственными и местными неправительственными организациями.

(Г-н Инсаналли, Гайана)

Путем взаимодействия, опирающегося на такой подход, можно добиться партнерства, основанного на уважении и доверии. Поэтому мы считаем абсолютно целесообразной тему, выбранную на 1993 год, "Коренные народы - новое партнерство". Без истинного партнерства разумное сотрудничество имеет мало перспектив.

Мы хотим подчеркнуть необходимость именно такого подхода при планировании нашей деятельности, поскольку зачастую культурный этноцентризм, который мы испытали в прошлом, не позволял нам видеть истинные проблемы и потребности коренных народов. Наши представления об их жизни проистекают не из прямого контакта и информации, а скорее из стереотипов прошлого. Они представляются нам либо по определению Руссо благородными дикарями, либо карикатурами, которые мы получили в фантазиях Голливуда.

Поэтому более ценным является изучение исторического прошлого с целью лучшего понимания положения наших коренных народов. Если бы, например, не произведения Лас Касаса и Пере Лабата, мы никогда не могли бы представить ту жуткую тиранию, которой подвергались араваки и карибы в нашей части мира. Из чтения такой литературы мы можем себе представить Качико Гуарачийо, который отказался принять баптизм, поскольку он не хотел, как говорится, войти в небесное царство, переполненное людьми, подобными тем, которые так жестоко пытались повернуть его в свою веру. Эта история является постоянным и живым напоминанием того, что наша филантропия, какой бы позитивный смысл она не имела, не всегда может отвечать лучшим интересам тех, кому мы хотели бы помочь. Поэтому было бы целесообразно помнить об этом в течение Года.

Помня об этом уроке, Гайана по-прежнему полностью привержена улучшению благосостояния общин ее коренных народов. Мы понимаем необходимость интегрированной политики, направленной на содействие образованию, здравоохранению, развитию, сохранению языка и культуры. Мы прислушиваемся и действуем в соответствии с их потребностями, выраженными через их советы представителей. Сегодня наша конституция закрепляет их основные права и защищает их права на земли, которыми традиционно пользовались их предки. Нынешнее правительство Гайаны пошло еще дальше. Недавно оно учредило отдельное министерство по делам американских индейцев, возглавляемое представителем

(Г-н Инсаналли, Гайана)

американских индейцев, для того, чтобы полностью удовлетворить потребности наших коренных народов. Будут созданы необходимые структуры для содействия сотрудничеству как на национальном, так и на международном уровнях. В перспективе мы планируем сотрудничать со всеми, кто заинтересован в повышении благосостояния коренных народов всех стран.

Что касается реальных предложений о деятельности, я хотел бы очень кратко осветить один момент, который мы считаем очень важным, а именно, вопрос об окружающей среде. Подкомитет по предотвращению дискриминации и защите национальных меньшинств отмечал:

"Все общины коренных народов имеют и соблюдают полный свод правил, которые применяются для сохранения и консервации земель в качестве важного фактора производственного процесса, создания семейной жизни и территориальной основы существования их народов".

Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию должным образом признала роль, которую могут играть коренные народы в защите окружающей среды. Как говорится в Повестке дня на XXI век, эти народы должны получить полную необходимую поддержку для развития своего потенциала и устойчивого развития. Мы должны попытаться научиться у них тем взаимоприемлемым отношениям, которые коренные народы всегда имели с окружающей их средой. Как сказал вождь Летающий ястреб племени Сиу, ссылаясь на высказывание древних времен,

"Индейцы и животные знают лучше, чем белый человек, как жить; никто не может быть здоровым, если нет свежего воздуха, яркого солнца и хорошей воды".

В этом замечании резюмируется самый основной урок, которому человек должен следовать в отношении окружающей среды.

Будучи соавтором торжественного проекта резолюции, который мы рассматриваем сегодня, моя делегация надеется, что принятие этого документа приведет к осознанию всеми государствами и системой Организации Объединенных Наций в целом потребностей коренных народов в этом мире. Мы верим, что это откроет возможности для улучшения их социального, культурного и экономического развития своих общин. Предполагается, что с этой целью Координатор Международного года будет играть важную роль в мобилизации международной поддержки усилий, которые осуществляются

(Г-н Инсаналли, Гайана)

местным населением по достижению более высоких уровней развития. Это потребует сбора и изучения информации, касающейся их конкретных экономических и социальных потребностей. Потребуется также предоставление необходимых финансовых ресурсов, обеспечивающих их быстрое решение. Поэтому мы призываем государства-члены внести значительный вклад в Добровольный фонд, который был учрежден Генеральным секретарем.

Мы с удовлетворением узнали о решении Генерального секретаря назначить в качестве посла доброй воли в рамках Года г-жу Ригоберту Менчу, лауреата Нобелевской премии. Ее преданность делу своего народа завоевала признание и уважение во всем мире. Она символизирует собой укрепление авторитета коренных народов, которые в течение столь многих столетий подвергались эксплуатации и угнетению. Она и другие представители коренных народов продолжают убедительно заявлять своими словами и делами о своем месте в обществе. Мы должны быть внимательны к тому, что они говорят о своих надеждах и чаяниях. К ним уже нельзя относиться покровительственно и обращаться с ними как с детьми леса, необученными и неравными. В 1993 году и в последующие годы мы должны помочь им вернуть их гордое наследие, которое по праву принадлежит им в семье народов.

Г-н ПРЕССЛЕР (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Я имею честь выступить от Соединенных Штатов Америки по случаю начала Международного года коренных народов мира, который будет отмечаться в 1993 году. Было очень поучительно выслушать различные выступления коренных народов из всех стран мира. Мое правительство надеется, что Международный год конкретно и конструктивно послужит их делу.

Мое правительство уважает и защищает права всех своих граждан. Мы полны решимости дать возможность представителям коренных народов полностью пользоваться правами человека. Однако мы осознаем наличие многих препятствий, которые иногда осложняют наши усилия по гарантии полного соблюдения этих прав. Мы признаем, в частности, социальные проблемы, с которыми сталкиваются некоторые группы коренных народов мира. Хотя Соединенные Штаты в принципе не поддерживают проведение международных дней, годов и десятилетий - поскольку мы считаем, что скромные ресурсы Организации Объединенных Наций лучше использовать на конкретные программы - мы надеемся, что Международный год коренных народов мира послужит стимулом,



который привлечет пристальное внимание к уникальным проблемам коренных народов. Мы обязуемся продолжать работать вместе с различными группами коренных народов по преодолению этих проблем и препятствий.

Я хотел бы привлечь внимание Ассамблеи к некоторым усилиям моего правительства по работе с коренными народами для обеспечения полной защиты их прав. Мы знаем, что наши усилия несовершенны, но мы считаем, что они закладывают хорошее начало.

Например, мое правительство привержено делу защиты идеалов самоуправления коренных американцев. Для утверждения этих идеалов правительство Соединенных Штатов предприняло следующие действия:

Во-первых, последние четыре года, работая непосредственно с лидерами племен и под их руководством, мы осуществили инициативу по самоуправлению. В рамках самоуправления племена имеют более разнообразные возможности устанавливать свои приоритеты и использовать ресурсы, которые они получают от правительства для реализации этих приоритетов по своему усмотрению.

(Г-н Пресслер, Соединенные Штаты)

Мы подписали знаменательные соглашения о самоуправлении с 17 племенами, что дает им возможность управлять своим бюджетом и разрабатывать программы с минимальным федеральным участием. В настоящее время 17 племен работают на основе достигнутых с Департаментом внутренних дел соглашений, и ожидается, что их число возрастет до 30 в 1994 году.

Мы выработали новую линию поведения в отношении охраны священных объектов и останков людей на федеральных землях. Эта политика подтверждает права племен и других групп американских индейцев на индейское наследие.

Правительство Соединенных Штатов отдает наивысший приоритет вопросам образования. В своем стремлении к цели обеспечения лучшего образования для каждого американского ребенка мы, во-первых, создали в школах, финансируемых правительством, вспомогательную программу для детей младшего возраста и родителей; и, во-вторых, предоставляем средства для всеобъемлющей проверки каждой школы каждые четыре года в целях расширения отчетности перед родителями, советами школ и племенами. В результате в последние четыре года в рамках конкретных целей и задач достижения студентов на экзаменах в правительственных школах повысились на 10 процентов.

Некоторые проблемы затрагивают все части нашего общества. Коренные американцы не лишены этих проблем. Поэтому мы сделали шаг в направлении дальнейшего пресечения жестокого обращения с детьми и невнимания к ним, явившись инициаторами разработки обязательных норм для всех служащих Бюро по делам индейцев, требующих сообщения обо всех возможных случаях жестокого и пренебрежительного обращения с детьми; приступив к программе подготовки руководителей и директоров школ по выявлению случаев жестокого обращения с детьми; и разрабатывая четкие и твердые указания в отношении того, как реагировать на сообщения о жестоком обращении с детьми.

Мы предприняли дополнительные шаги в других важных областях, влияющих на социальное благосостояние и здоровье коренных граждан Америки. Позвольте мне привести три примера.

Во-первых, в 1990 году мы выделили каждому из 15 племен и коренным жителям Аляски пособия в пределах от 11 000 долл. США до 50 000 долл. США на программы сохранения культурного наследия.

Во-вторых, мы подписали соглашение по координации действий учреждений правительства Соединенных Штатов и системы здравоохранения индейцев для обеспечения защиты окружающей среды и здоровья человека путем контроля за загрязнением на землях индейцев.

В-третьих, мы создали 14 межучрежденческих групп для согласования проблем в связи с претензиями индейских племен на водные ресурсы. Таким образом, в последние четыре года мы предприняли значительные шаги в разрешении споров, касающихся водных ресурсов индейцев. Путем создания групп по согласованию прав на водные ресурсы, посадивших все стороны за стол переговоров, мы достигли значительного числа соглашений, направленных на защиту прав индейцев на воду и ресурсы и укрепление этих прав.

Мое правительство полагает, что эти и другие действия демонстрируют решительную приверженность Соединенных Штатов целям Международного года. Согласно словам Дistinguished Хок де ля Круза, вождя народа квинолт,

"Впервые в истории общения между индейскими племенами и правительством Соединенных Штатов у нас есть подлинные двусторонние отношения по важным вопросам национальной политики. основополагающий принцип демократии - согласие управляемых - наконец воплощен на практике в стране индейцев. Конечно, [это] ... не совершенный процесс, но он доказал, что двустороннее принятие решений может работать в отношениях между племенами и Соединенными Штатами".

Г-н РАЗАЛИ (Малайзия) (говорит по-английски): Малайзия присоединяется к другим членам Организации Объединенных Наций в провозглашении 1993 года Международным годом коренных народов мира. Действительно, настало время для того, чтобы международное сообщество признало существование коренных народов, проблемы и плохое обращение, от которых они страдали на протяжении своей истории с момента открытия так называемого нового мира.

Политическая память обычно коротка, но сегодня, когда мы берем на себя обязательство по облегчению участи коренных народов, с нашей стороны было бы честно напомнить ужасные факты, происшедшие в прошлом с тысячами и тысячами коренных людей, особенно на Американском континенте, во имя так называемой

(Г-н Разали, Малайзия)

цивилизации и религии. Моя делегация не считает сейчас возможным оправдать действия, совершенные иммигрантами, которые прибыли в качестве так называемых завоевателей, духовных учителей и поселенцев, подавлявших сопротивление и добивавшихся власти. Эти позорные действия не только уничтожили тысячи коренных жителей, но также лишили мир богатого и разнообразного культурного наследия, ценностей и своеобразного образа мыслей.

В этом контексте историческая вина очевидна, и мы должны задать вопрос ответственным за это странам в отношении их приверженности сегодня. Организация Объединенных Наций не может предоставить помощь определенным странам, предпринимающим символические акты в целях добиться забвения их действий прошлого. Значительно хуже было бы, если бы эти страны были названы защитниками, а другие обвинены.

По оценкам Организации Объединенных Наций, сегодня в мире в более чем 70 странах проживает около 300 миллионов людей, принадлежащих к коренным народам. Это число составляет около 7 процентов населения мира - веская причина для всех нас, чтобы направить свои усилия на защиту и оказание помощи этим народам во всеобъемлющем контексте процесса развития на благо человека и основных прав человека.

Коренные народы по-прежнему находятся в невыгодном положении и подвергаются эксплуатации. Во многих странах некоренное население удерживает власть над экономикой и политикой, в то время как коренные народы остаются гражданами второго сорта в своих собственных странах. Но в соответствии с позитивными переменами, происходящими во всем мире, мы, определено, должны решать вопросы положения коренных народов. Должны быть предприняты усилия для повышения их уровня жизни и подключения их к активной жизни общества, в котором они живут, уважая их культуру и традиционный образ жизни. По этой причине Малайзия полностью поддерживает тему "Коренные народы - новое партнерство" в рамках Международного года.

Малайзия - земля коренных народов, хотя в ней есть значительные расы иммигрантов, живущих в гармонии с коренными народами. В Малайзии более 30 групп коренных народов. Большинство из них вышли из лесов несколько сот лет назад и поселились в долинах и на равнинах, чтобы выращивать рис и строить деревни,

которые со временем превратились в города. Моя коренная группа - малайю - одна из тех, которые вышли из лесов, и, хотя наши корни уходят в эти истоки, мы сделали выбор в пользу модернизации. Сейчас Малайзия является достаточно преуспевающей страной, которая гордится многосторонней природой своего происхождения. Мы черпаем силы из разнообразия нашего прошлого точно так же, как мы черпаем конструктивную энергию у различных рас иммигрантов, которые прибыли в Малайзию свыше 100 лет назад как партнеры на пути к государственности.

Доказано, что Малайзия одна из немногих стран, где существование рас иммигрантов не привело к их господству. Процесс достижения такого положения проходил не без неудач, но, поскольку мы приближаемся к следующему веку, мы можем быть относительно уверены, что имеем твердые основы для решения предстоящих задач.

На полуострове Малайзия около 83 000 человек коренного населения, представленного тремя основными группами и 18 подгруппами, по-прежнему придерживаются традиционного образа жизни. Интересы и права людей как граждан и как групп, имеющих особые потребности, защищаются конституцией. С помощью правительства Малайзии большинство этих людей было переселено в 779 поселений, где их легко обеспечить основным: здравоохранением, образованием и другими услугами. Поскольку эти поселения, как правило, расположены на окраине или сосредоточены в центре джунглей, эти люди, действительно, не оторваны от естественной окружающей среды. Большинство из них, фактически, по-прежнему занимается такими традиционными промыслами, как охота и сбор плодов для получения дополнительных доходов.

Для оказания помощи этим народам правительство Малайзии разработало всеобъемлющий план и стратегию, которые включают образование, обучение в области коммерции и промышленности, предоставление медицинских услуг, улучшение образовательных навыков и развитие сети центров. В настоящее время более 14 000 детей аборигенов обучаются в школах, многие семьи по своей собственной воле приняли решение изменить свой образ жизни, перейти от охоты, сбора и подсечного земледелия к организованному фермерству и разведению скота в соответствии с правительственными земельными программами. Также предпринимаются усилия по развитию их искусства путем развития и коммерциализации произведений древней материальной культуры, что позволяет этим людям получать дополнительные доходы. Сегодня члены этих общин работают в качестве врачей, бухгалтеров, инженеров и учителей. Правительство Малайзии уверено, что с учетом уже достигнутого прогресса аборигены как общины смогут добиться социального прогресса и воспользоваться результатами программ развития.

В штатах Сабах и Саравак существует более 26 групп коренного населения, но ни одна этническая группа не доминирует над другой, поскольку ни одна из них не составляет более 30 процентов от общей численности населения этих штатов в 1,7 млн. человек. Их права, как и права других групп малазийского коренного населения, защищаются Конституцией. Их участие в правительстве означает, что они могут более эффективно заявлять о своих интересах и высказывать свою озабоченность, а также что их права защищаются различными положениями законодательства и обычного права.

Правительство сконцентрировало усилия по развитию путем расширения сети школ, сети воздушного и речного транспорта, открытия больниц и оказания медицинских услуг с помощью авиации, с тем чтобы обслуживать людей в отдаленных районах. Усилия также предпринимаются для того, чтобы поощрять тех, кто проживает в джунглях, переселяться в места, где им могут оказывать услуги и где они могут заниматься современным фермерским хозяйством. В 1991 году около 21 000 детей из племен обучались в школах; 840 из них прибыли из наиболее удаленных и кочующих племен Пенан.

В целях улучшения качества жизни народа Пенан правительство увеличило подушные расходы на жителей этого штата по сравнению со средними подушными

(Г-н Разали, Малайзия)

расходами на граждан других штатов, и эта практика расширяется ежегодно. Сегодня из 10 000 жителей Пенана всего лишь 400 по-прежнему проживают в джунглях, придерживаясь своего кочевого образа жизни. Правительство привержено идее предоставления им выбора более оседлого образа жизни, поскольку тогда они смогут получать основные услуги, научатся обеспечивать себя продуктами питания, улучшат свои навыки в традиционном кустарном искусстве и приобретут чувство ответственности перед общиной и перед своей страной.

У меня нет намерения рисовать идеалистическую картину и утверждать, что вовсе нет проблем в отношении тех коренных народов, которые покинули леса, и тех, кто предпочел там остаться. Через радикальную модернизацию проходили многие страны Юго-Восточной Азии, в том числе и Малайзия. Наш народ - как иммигранты, так и коренное население - в максимальной степени использует результаты избранного нами самими пути модернизации и прогресса. Мы не подражаем Западу; есть много аспектов безудержных попыток добиться модернизации и неустойчивого образа жизни, с чем мы не хотим иметь ничего общего. Но мы должны проводить модернизацию избирательно и с учетом нашей самобытности, с тем чтобы быть в состоянии соревноваться и процветать. Таково наше коллективное национальное убеждение. Это не возврат к идеалистической жизни в прошлом, поскольку то положение приводит к продолжению господства промышленно развитых стран Севера и нашей зависимости от них.

В контексте коллективного стремления нации добиться прогресса необходимо пересмотреть ряд важных вопросов, включая и положение тех малазийцев, которые приняли решение продолжать жить в лесах, как это было в прошлом. Правительство Малайзии считает, что в этой связи мы должны предложить всем, особенно тем коренным жителям, которые живут в лесах, тот же самый выбор, какой всем нам остальным был предоставлен ранее. Мы хотели бы, чтобы те, кто не интегрировался в общество, серьезно пересмотрели глубокие последствия своего шага. Это не попытка поставить какую-то группу в невыгодное положение; в данном случае нет никакого принуждения.

Совершенно ясно, что экономическая деятельность и социальное развитие серьезно скажутся на выборе. Существует также необходимость рассеять идеализм, который нередко ассоциируется с жизнью в лесах. Нет ничего экзотического в

проживании человека в джунглях, когда приходится жить без надлежащего убежища, питания, соответствующей одежды, а самое главное - без основных элементов прав человека, без образования и возможности пользоваться физической и социальной мобильностью. Нет ничего романтического в жизни в нищете и лишениях, учитывая высокую смертность среди детей, опасность тропических заболеваний и перспективу вдвое меньшей продолжительности жизни, нежели средняя продолжительность жизни по стране.

Тем не менее, если выбор будет сделан в пользу неприсоединения к обществу, правительство Малайзии будет уважать этот выбор. В связи с этим правительство выделило в общей сложности 65 700 гектаров лесов в двух районах Саравака, с тем чтобы позволить этим людям вести избранный ими образ жизни. Правительство также выделило резервы лесных угодий в общей сложности 23 400 гектаров для жителей Пенана, которые по-прежнему намерены сохранять свои духовные и традиционные связи с лесом. Кроме того, их право ходить в лесах, где они проживают, также охраняется законом.

В то же время правительство Малайзии также привержено курсу устойчивого развития. Наше активное участие в процессе Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, на самой встрече на высшем уровне в Рио и в усилиях в развитие ее решений подтверждает нашу приверженность. Малайзия осознает негативные последствия неконтролируемой вырубке лесов для окружающей среды и для тех людей, которые живут в этих лесах. Мы также хорошо знаем, что наши лесные ресурсы безграничны. В предстоящие годы правительство Малайзии сделает все от него зависящее, чтобы следовать политике, которая согласуется с целями устойчивого развития, в том что касается эксплуатации лесных ресурсов.

К сожалению, как всегда бывает, когда речь идет о развивающихся странах, все, что мы делаем, рассматривается группами или конкретными странами как ошибка. Что касается Малайзии, то извне предпринимаются усилия спровоцировать невоинственный коренной народ, проживающий в лесах, объявить огромные территории земли средой их обитания. Было предложено, чтобы эти люди были оставлены в покое в своей естественной обстановке и что правительство не должно пытаться вывести их из джунглей, с тем чтобы они присоединились к остальным членам своего общества, живущего уже вне джунглей. Удивительно, что в самих этих странах никого не



призывают вернуться к жизни в лесах и что коренное население в этих странах во многих смыслах является гражданами второго сорта.

Правительство Малайзии уверено, что оно может разрешить любые проблемы, которые касаются его общин и его народа. Мы можем сделать это без какого бы то ни было вмешательства или внимания извне. В нашей стране в обществе установился мир, и мы будем приветствовать в своих рядах всех, кто стал думать иначе или испытывает чувство сожаления. Конкретно эти замечания адресованы моему соотечественнику Андерсону Мутангу Уруду из Саравака, который сейчас присутствует здесь, на этом заседании. Я обращаюсь к нему с призывом, поскольку он сам не живет в лесу, а избрал современный образ жизни, посмотреть, насколько хорошо живут другие группы коренного населения в Малайзии после того, как они избрали путь перемен и модернизации. Я могу заверить его, что обязательства правительства Малайзии, взятые им на Конференции в Рио, в отношении устойчивого управления лесными ресурсами обеспечат такое положение, при котором не исчезнут леса Саравака и всей Малайзии, как он этого боится.

Г-н САЛАЗАР (Гватемала) (говорит по-испански): Для меня большая честь выступать перед Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций и участвовать в мероприятии, которому Гватемала придает особое значение, учитывая тот факт, что впервые в истории человечество и международное сообщество начинают делать переоценку и исчерпывающий анализ потребностей, условий жизни, культуры, надежд и неотъемлемых прав коренных народов Америки и мира, прав, которые должны быть признаны.

В каждой стране, где существуют малые или большие группы коренного населения, открывается возможность признать, уважать и развивать родные культуры и языки, которые являются важным источником и средством, позволяющим классифицировать и понять вселенную, поддерживать человеческое достоинство и сохранять нашу Землю и нашу самобытность, переданную нам в наследство нашими предками. Это, безусловно, усилит потенциал человечества в решении проблем, порожденных верховенством индивидуальной конкуренции над солидарностью и меркантильными стремлениями эксплуатировать окружающую среду без стремления восстанавливать ее.

(Г-н Салазар, Гватемала)

Для Гватемалы важно отметить, что, несмотря на воздействие колониализма на американском континенте, наше коренное население держалось с достоинством, сохраняя свою культуру, социальные структуры, философию и видение прошлого, настоящего и будущего. Для коренных народов Гватемалы абсолютно необходимо продолжать развивать основы самобытности Гватемалы.

Великая цивилизация майя сохранялась в Гватемале в течение тысячелетий. Эта философия учит нас, как строить жизнь на основе сознательного погружения в космос, как использовать Землю, сохраняя баланс природы, как применять динамическую взаимозависимость между наукой, искусством и религией и как осуществлять процесс наблюдения, реализации, воспроизводства, корректировок в нашем общении с природой и в социальной сфере. Она учит нас уважать наши общины, относясь к ним так же, как к самим себе. Она учит нас урегулировать конфликты путем консенсуса и уважения коллегиальности, она подобна источнику истории, который оставили нам наши предки, оставили женщинам, хранительницам вековой культуры.

Все в Гватемале должны черпать силы из источника культуры майя и значения "nawal" для всех людей, пространства и свершений "nawal" - это защитная сила, дарованная нам сердцем неба, энергетический фактор вселенной. Этот символ становится важным вкладом коренных жителей майя в достижение прочного и длительного мира и примирения гватемальской семьи.

Позвольте мне адресовать этой Ассамблее послание, чего никогда ранее не делалось, на языке майя какчикель, одном из 21 языков, на которых говорят в моей стране, и который является родным языком большинства гватемальцев:

(говорит на языке какчикель, а затем повторяет по-испански)

Мы благодарим сердце неба, сердце воды, сердце моря и сердце Земли за то, что мы встретились здесь, в штаб-квартире Организации Объединенных Наций. Я принес этому великому сообществу приветствия и послание коренных народов Гватемалы. Как нас учили наши предки и родители, которые оставили нам в наследство нашу культуру, те, кто жил до нас, те, кто сегодня с нами, и кто будет жить после нас должны всегда уважать друг друга и помогать друг другу; мы

(Г-н Салазар, Гватемала)

никогда не должны отрицать нашу общую гуманность, иначе Земля может исчезнуть, умереть, поскольку у всех у нас есть своя миссия, свои надежды и свое призвание на этой Земле.

Мы глубоко признательны Организации Объединенных Наций за то, что она услышала зов коренных народов мира, которых чужеземцы сделали аутсайдерами на своей собственной земле. Мы также признательны вам за то, что вы выслушали и прислушались к голосу совести народов западных культур, которые повлияли на опыт коренных народов Америки и мира или разделили его.

Мы надеемся, что сейчас мы все находимся на пороге новой эры, когда все мы будем стремиться к взаимному уважению, солидарности и достоинству, единственному пути удовлетворения потребностей всех, с тем чтобы народы Земли смогли обрести свободу и независимость.

(продолжает говорить по-испански)

Я также имею честь зачитать письмо президента Республики Гватемала Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Оно гласит:

"Г-н Генеральный секретарь,

Я имею честь обратиться к Вашему Превосходительству в связи с началом Международного года коренных народов мира. Эта инициатива совпадает по времени с появлением у мира возможности установить новый международный порядок, основывающийся на подлинном уважении между нациями в условиях равенства и справедливости, без дискриминации и с новыми структурами мира и безопасности, которые позволят нам достичь новых горизонтов в развитии человечества.

Будучи страной, где большинство жителей - коренные народы и население состоит из многочисленных этнических групп, Гватемала стремится к единству в условиях разнообразия, признавая, что ее культура складывается из вклада культур различных групп, которые исторически составляли нашу нацию. Мое правительство вместе с коренными народами преисполнено сегодня решимости изыскать пути и средства в рамках признания их прав, которые обеспечат решение проблем этих народов в области образования, культуры, окружающей среды и развития в целом.

(Г-н Салазар, Гватемала)

По этой причине, г-н Генеральный секретарь, Гватемала хотела бы выразить удовлетворение по поводу мобилизации общественного мнения и технических и материальных ресурсов, которые Международный год предоставит в распоряжение коренных народов мира.

Как выражение поддержки моего правительства этой инициативы, мы хотели бы вскоре объявить создание национальной комиссии по проведению Международного года коренных народов мира с участием представителей этнических групп страны. Мы также назначили сотрудника по связи, который будет обеспечивать необходимую координацию.

Для гватемальцев источником национальной гордости является то обстоятельство, что вместе с началом Международного года коренных народов мира наша соотечественница Ригоберта Менчу получила Нобелевскую премию мира 1992 года. Мы рассматриваем это как признание законных чаяний коренных народов мира в отношении их прав; в то же время это связано с надеждой на обеспечение достижения мира и примирения в гватемальском обществе.

Я выражаю надежду на то, что эта важная инициатива Организации Объединенных Наций внесет реальный и ощутимый вклад в дело коренных народов мира и обеспечение их законных прав и чаяний, и использую эту возможность, чтобы подтвердить чувства моей глубокой признательности и личного уважения.

Президент Республики Гватемала Хорхе Серрано Элиас."

Послание Гватемалы - это знак мира и братства между народами. Оно отражает чаяния наших народов жить в мире, с достоинством и в гармонии с природой и нашими обществами в рамках целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций. Необходима приверженность как со стороны развивающихся, так и развитых стран - включая их коренные народы, с их вековой мудростью - чтобы деятельность и цели, вытекающие из Международного года коренных народов мира могли стать отправной точкой для дальнейшего укрепления мира и уважения расового и культурного многообразия.

Г-н ван ЛИЕРОП (Вануату) (говорит по-английски): Через несколько дней после завершения этого этапа работы Генеральной Ассамблеи многие из нас уедут из Нью-Йорка, вернутся домой и будут отмечать большой праздник со своими семьями и друзьями. Во время праздничных встреч во всем мире сотни миллионов людей будут с радостью, но со слезами на глазах обнимать дорогих им людей по случаю их счастливого воссоединения.

Однако для некоторых людей радость будет невелика или ее не будет вовсе в этот праздник. У некоторых нет дома, и они, как и прежде, будут жить без крыши над головой. Некоторые постоянно голодны и как всегда лягут спать на голодный желудок. Некоторые плохо одеты, плохо ухожены и во многих других отношениях находятся на обочине жизни, в то время как другие люди продолжают жить в явно бесконечном цикле неограниченного потребления и чрезмерных излишеств. Грустно, что некоторые люди, которые хотят вернуться домой к своим семьям и друзьям, будут лишены такой возможности. Для некоторых их дома просто больше не существуют, а самих их воспринимают как чужих в их собственной стране.

В течение десятилетий Организация Объединенных Наций занимается проблемами тех, кто во многих отношениях обездолен в различных частях мира. Сегодня, когда мы отмечаем начало Международного года коренных народов мира, мы радуемся по поводу большего осознания и духовного единения, которое привнесли с собой представители столь многих коренных народов сюда, в Организацию Объединенных Наций. К сожалению, мы должны с грустью отметить, что человечество до сих пор не усвоило два очень важных урока - как гармонично жить со всеми людьми и как обращаться со всеми как с равными, с чувством достоинства и уважения.

Сегодня во многих частях мира безвинных людей, женщин и детей унижают, лишают прав, пытаются и даже убивают только потому, что у них другой цвет кожи, что они проповедуют другую религию, говорят на другом языке или имеют другие культурные или социальные предпочтения, отличающиеся от тех, кто унижает, лишает прав, пытается и убивает их. Остается только надеяться и ожидать, что с наступлением XXI века мир сможет оставить позади свое невежество, которое порождает ненависть и злобу. Остается надеяться, что никто - ни мужчины, ни женщины, ни дети, живущие в нынешнем мире, - не будут опасаться за свою жизнь только потому, что они родились такими, или из-за их личных или частных предпочтений или выбора. Однако заголовки нынешних газет напоминают нам, что

(Г-н ван Лиероп, Вануату)

грустная и несчастливая реальность такова, что мир еще не вошел в эру просвещения и терпимого отношения друг к другу. Множество людей во многих частях мира до сих пор являются заложниками невежества прошлых времен.

Злобная ксенофобия существует во многих частях мира. Пламя этой злобы угрожает затянуть не только непосредственных жертв конкретных актов расового или религиозного насилия: оно угрожает всем нам; все мы окажемся в пламени и в конечном итоге, сгорим от пожара злобы, раздуваемого сейчас демагогами, если мы не объединимся и не скажем, что мы тоже африканцы, мы тоже арабы, мы тоже азиаты, мы тоже испанцы, мы тоже европейцы, мы тоже мусульмане, мы тоже евреи, мы тоже христиане, мы тоже индусы, мы тоже буддисты, мы тоже коренные народы, мы тоже люди. Наш собственный прогресс, наша гуманность, наши собственные жизни находятся под угрозой, когда под угрозой находятся прогресс, гуманность и жизни других людей.

Слишком долго народы мира делали вид, что они не видят, как разбрасываются семена межобщинных конфликтов и этнических столкновений, которые потом расползались, как сорная трава. Мы надеемся, что то, что мы увидели в последние годы, месяцы и даже дни, встряхнет нас и заставит отказаться от удобного пособничества и заставит нас найти более эффективные средства для совместной работы в интересах того, чтобы навсегда оставить в прошлом еще при жизни нашего поколения расовую, религиозную и этническую ненависть. История предупреждает нас о судьбе, которая ждет весь мир, если мы не выполним нашего долга.

Сегодня мы присутствуем при начале очень важного года. Коренные народы мира заплатили очень дорого за развитие того, что сегодня называют цивилизацией. Очень многие коренные народы оказались колонизированными, перемещенными или отодвинутыми на обочину мирового развития. Сегодня некоторые из них существуют как меньшинства в своих собственных станах, а другие до сих пор колонизированы. Их великой заслугой и заслугой их жизнестойкой культуры является то, что они не только выжили, но и сохранили свою культуру. Без труда можно себе представить, как выиграл бы весь мир, если бы большая часть соприкосновений между коренными народами и другими обществами разрешалась бы честно и справедливо, как встреча во имя взаимного узнавания, а не завоевания.

(Г-н ван Лиероп, Вануату)

Мы не призываем повернуть вспять стрелки часов истории. Как мы не верим и в то, что судьба коренных народов была бы лучше, если бы они жили в изоляции и без взаимодействия с другими народами и культурами. Чем бесконечно разбираться с прошлым, мы предпочитаем смотреть в будущее, чтобы не повторять ошибок прошлого. Поэтому мы верим, что Международный год коренных народов мира предоставляет возможность оглянуться в прошлое и строить будущее.

Мы рады быть в числе авторов проекта резолюции A/47/L.33 и призываем принять ее консенсусом. Мы конечно понимаем, что ни одна резолюция не может быть идеальной или отражать все аспекты той или иной проблемы. Поэтому мы готовы вместе с другими идти дальше положений резолюции и стремиться сделать больше в Международный год коренных народов мира и помочь подготовить его наиболее важные существенные аспекты.

В этой связи мы поддерживаем идею создания координационного механизма для оперативной деятельности, который бы продолжал работу после 1993 года. Мы также поддерживаем идею создания механизма, который дал бы коренным народам большую возможность выражения своего мнения в мировом сообществе и расширил способы оказания им помощи в выработке приоритетов в своем развитии и решении их нужд.

Коренное население должно внести свой вклад в наше понимание мира, в котором мы живем. Все мы живем на одной планете, омываемой одними океанами, реками, морями, имеющей одну атмосферу. Никто из нас не может претендовать на монополию на знания или сострадание. Во многих странах, где коренное население находится сейчас в демографическом меньшинстве, знания и сострадание их предков сделали возможным для ранних поселенцев из других мест выжить, а затем завоевать и в конечном итоге расширить свое присутствие в новых для них условиях.

Коренному населению практически никто и никогда не компенсировал то, что мы сейчас правомерно характеризуем как их права на интеллектуальную собственность. Мы признаем, что этот вопрос будет трудно разрешить. Очень тщательно и внимательно нужно подходить к примирению часто конкурирующих интересов того, что можно назвать правом на интеллектуальную собственность группы и правом отдельных лиц. Сразу возникает множество вопросов, и еще больше возникнет при более близком рассмотрении этого вопроса. Тем не менее, мы считаем уместным рассмотреть этот вопрос в ходе Международного года коренных народов мира.

(Г-н ван Лиероп, Вануату)

Мы рады, что сегодня здесь в Организации Объединенных Наций присутствуют многие выдающиеся представители коренных народов. Эта встреча должна была пройти еще раньше. Признание - это первый шаг в долгом пути, который мы должны пройти вместе. Это путь взаимного узнавания и взаимного участия. В ходе Международного года коренных народов мира мы должны как можно больше узнать друг о друге. Мы должны все взять на себя обязательство сделать этот Год первым шагом в долгом пути. Мы надеемся, что это будет нашим взаимным обязательством. Мы надеемся, что это наше послание дойдет из этого здания во все уголки Земли или, как удачно сказали коренные народы, "во все четыре стороны".



Г-н ОРДЖОНИКИДЗЕ (Российская Федерация): Сегодняшнее торжественное заседание Генеральной Ассамблеи, посвященное началу провозглашенного по инициативе ООН Международного года коренных народов мира, подводит первый и потому особенно важный итог усилиям мирового сообщества в деле возрождения так называемых малых народов. Следует, однако, признать, что сегодня, более чем 20 лет спустя с того момента, когда ООН впервые в своей истории вплотную обратилась к этой теме, всеми нами сделано еще ничтожно мало для того, чтобы коренные народы с их уникальной историей, богатейшей и своеобразной культурой и вековыми традициями заняли подобающее им место в семье народов мира.

А между тем, именно эти народы, издревле населявшие обширные территории на всех континентах мира, первыми становились жертвами негативных последствий наступающей цивилизации, насильственной ассимиляции, изгнания со всех своих земель и даже физического уничтожения. Именно эти народы и сегодня, к сожалению, во многих случаях остаются объектом прямой дискриминации и притеснений, более, чем кто-либо другой, ущемлены в своих законных правах. А это значит, что в наш просвещенный век - век выдающихся научных и культурных достижений, освоения космоса, глубинных политических и социально-экономических преобразований, когда государства, покончив с "холодной войной", выходят на дорогу мира и сотрудничества, - коренные народы, а сегодня это почти 300 млн. человек, остаются на обочине мирового развития.

Усилия, предпринимаемые в различных странах и регионах мира по сохранению малых народов и вовлечению их в жизнь общества, помимо того, что порой они предпринимаются без должного учета интересов самих этих народов, до сих пор носят во многом эпизодический и разрозненный характер и потому, разумеется, не способны изменить картину положения коренного населения на нашей планете в целом. Вот почему и здесь, как и во многих других важных международных проблемах, Организация Объединенных Наций, как нам представляется, может и должна сыграть свою главную роль в качестве центра координации международного сотрудничества. Надо с удовлетворением все же признать, что в том, что касается разработки фундаментальных основ, необходимых для решения этой задачи, ООН к сегодняшнему дню приходит не с пустыми руками. Близка уже к своему завершению, хотя и затянувшаяся почти на 10 лет, работа над проектом Всеобщей декларации прав

(Г-н Орджоникидзе, Российская  
Федерация)

коренных народов, которую, как ожидается, Генассамблея примет на своей сорок восьмой сессии в будущем году. С ее принятием на международном уровне будут зафиксированы универсальные стандарты обеспечения условий свободного и самобытного развития коренных народов, установлены подлинно цивилизованные нормы поведения государств в отношении таких народов, их политических, экономических и иных интересов.

Проведение Международного года коренных народов мира, по мнению российской делегации, должно стать мощным фактором ускорения в решении проблем коренных народов и с этой целью привлечения к ним самого пристального и конструктивного внимания государств и их региональных организаций, неправительственных организаций, широких слоев общественности. Делегация Российской Федерации стала соавтором внесенного группой стран проекта резолюции "Международный год коренных народов мира - 1993 год" (документ A/47/L.33). Избранная тема года: "Коренной народ - новое партнерство" - предусматривает строительство отношений с коренными народами на позитивной основе, в полной мере принимая во внимание их потребности в области развития, и необходимость всестороннего использования того вклада, который общины коренного населения могут внести в обеспечение устойчивого национального развития.

Г-н Председатель,

В Российской Федерации вопрос о положении коренных народов стоит, быть может, особенно остро. В условиях советского государства и проводимой им национальной политики, плоды которой сегодня обернулись тугими узлами межэтнических противоречий и кровопролитными конфликтами, интересы коренных народов, по существу, игнорировались. А ведь именно в Российской Федерации проживает 34 малочисленных народа, что составляет более 400 тысяч человек. В результате эта довольно значительная часть населения страны не только не получила благ цивилизации, на которые имела все основания рассчитывать, а, скорее наоборот, оказалась на отшибе общественного развития в положении бесправных аборигенов. Заторможенным оказалось не только социально-культурное, но и экономическое развитие в районах традиционного проживания малочисленных народов.

(Г-н Орджоникидзе, Российская  
Федерация)

Освоение их минерально-сырьевых, энергетических и иных ресурсов в течение нескольких десятилетий осуществлялось в самых бесхозяйственных, если не сказать хищнических, формах и не только не привело к экономическому подъему этих районов, но и, в ряде случаев, частично истощив их запасы, нанесло серьезный, подчас невосполнимый хозяйственно-экономический и экологический ущерб. Предшествующие десятилетия практически полного пренебрежения государством в отношении судеб малочисленных народов нашей страны оставили тяжелое наследие, которое, особенно принимая во внимание сложности нынешнего периода в сфере социально-экономического развития, вряд ли удастся быстро преодолеть. Тем не менее, буквально с первых дней своего существования Российская Федерация решениями Верховного Совета и Президента России решительно взяла курс на устранение исторической несправедливости, с тем чтобы коренные народы нашей страны могли стать подлинными хозяевами на своих землях, получили возможность пользоваться их богатствами и обустраивать здесь свою жизнь. Характерно, что, приступив к разработке концепции социально-экономического развития территорий малочисленных народов, Российское государство ныне отдает безусловный приоритет заинтересованностям и устремлениям самих коренных народов. В равной степени это относится и к проблемам их культурного и гуманитарного развития, вопросам религии, культуры, образования и др.

Г-н Председатель,

Все мы, члены мирового сообщества в целом и каждый в отдельности, в неоплатном долгу перед теми, кого, к сожалению, приходится называть малочисленными народами. Поэтому начало Международного года коренных народов мира всем нам следует рассматривать не просто как знаменательную дату в календаре международных событий, и уж тем более не как повод для самоуспокоенности. Этот год, насыщенный конкретными практическими усилиями на национальном, региональном и международном уровнях, должен стать временем серьезного поворота к нуждам тех, кто оказались незаслуженно забытыми и были вынуждены не жить, а лишь приспосабливаться к жизни других. Мы уверены, что благородная цель позволит мировому сообществу преодолеть неизбежные на этом пути препятствия и миллионы

(Г-н Орджоникидзе, Российская Федерация)

наших собратьев из Азии, Африки, Латинской Америки, живущие на Крайнем Севере или Дальнем Востоке планеты, благодаря нашим совместным усилиям вновь обретут себя, свой собственный голос в сообществе людей, имя которому - Человечество.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас мы приступаем к рассмотрению проекта резолюции A/47/L.33. Прежде чем я предоставлю слово представителю Бангладеш, который хотел бы разъяснить мотивы голосования до голосования, я хочу напомнить делегациям о том, что в соответствии с решением Генеральной Ассамблеи 34/401 разъяснения мотивов голосования ограничиваются 10 минутами и должны произноситься с места.

Г-жа ДЖАХАН (Бангладеш) (говорит по-английски): Моя делегация хотела бы поддержать проект резолюции, который содержится в документе A/47/L.33, озаглавленный "Международный год коренных народов мира, 1993 год". Мы делаем это при понимании того, что термин "коренной народ", который употребляется в тексте, касается только тех народов, которые являются изначальными жителями конкретного региона, и не касается любой другой группы и групп людей.

Мы также хотели бы напомнить здесь о том, что сказал Председатель Генеральной Ассамблеи в своем заявлении на церемонии открытия этого года. Он сказал:

"Мы используем термин "коренной народ" потому, что они первыми жили на этой земле сотни или даже тысячи лет назад". (A/47/PV.82, стр. 6)

Только при таком понимании этого термина моя делегация будет рада присоединиться к консенсусному принятию данного проекта.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/47/L.33, озаглавленному "Международный год коренных народов мира, 1993 год".

Я предоставляю слово Директору Управления по делам Генеральной Ассамблеи.

Г-н СУХОДРЕВ (Директор Управления по делам Генеральной Ассамблеи) (говорит по-английски): Я хотел бы привлечь внимание государств-членов к пункту 4 постановляющей части проекта резолюции A/47/L.33, в котором Генеральная Ассамблея предлагает Координатору Международного года коренных народов мира вновь созвать за счет имеющихся ресурсов в течение трех рабочих дней, предшествующих началу одиннадцатой сессии Рабочей группы по коренному населению, техническое совещание, предусмотренное в пункте 8 резолюции 46/128 Генеральной Ассамблеи, в целях завершения работы и подготовки окончательного варианта доклада.

Необходимо отметить, что стоимость конференционного обслуживания в связи с проведением технического заседания будет в целом составлять 98 000 долл. США. Этой суммой будут покрыты расходы на предсессионную, сессионную и постсессионную документацию и устный перевод шести заседаний на шесть языков. Однако в соответствии с существующей практикой предполагается, что ассигнования на возможные дополнительные заседания после утверждения предложенного бюджета по программам могут быть выделены в том случае, если количество и распределение заседаний в двухлетний период 1992-1993 годов будут соответствовать системе проведения заседаний в прошедшие годы.

В этой связи предполагается, что, если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции A/47/L.33, дополнительных финансовых ассигнований для покрытия расходов на конференционное обслуживание не последует.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея принимает проект резолюции A/47/L.33?

Проект резолюции A/47/L.33 принимается (резолюция 47/75).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я объявляю церемонию открытия Международного года коренных народов мира закрытой.

Заседание закрывается в 13 ч. 25 м.